

# New Mexico Public Education Department



**EXPEDITED**  
**State Bilingual Multicultural Education Program**  
**FUNDING APPLICATION**

for

Gadsden Independent School District

2017-2018 School Year

Gadsden Elementary School

**BMEP Funding Applications are due May 5, 2017**

**Applications will be reviewed in the order that they are submitted. We encourage you to submit your funding applications as soon as possible. Any discrepancies will require that districts and schools complete necessary adjustments and resubmit for additional review and final approval. Applications must receive final BMEB approval by July 15, 2017**

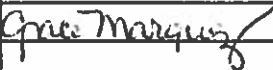
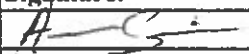
# State Bilingual Multicultural Education Program FUNDING APPLICATION

## School Projection 2017–2018 and Signatures

Number of Participating Students Projected in the School BME Program Instructional Model(s)

<b>District Name:</b>		<b>School Name:</b>	
Gadsden ISD		Gadsden Elementary	
<b>BME Program Instructional Model</b>	<b>Home/Heritage (target) Language</b>	<b>Instructional Hour(s)</b>	<b>School Projection</b>
Dual Language (0, 1, and $\geq 2$ )			
Maintenance (1 only)			
Enrichment (0 and $> 2$ )			
Heritage (0, 1, and $> 2$ )			
Transitional (1 only)	Spanish	3 Hours	79
<b>Projected Total Bilingual Students in All BME Program Models</b>			79

Note: These numbers could differ from the actual number reported for the 20th day  
Key for Language Status 0-IFEP; 1-Current EL;  $> 2$ -RFEP Exit Year 1 and above

<b>School Principal:</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>	<b>Email:</b>	<b>Phone Number:</b>
Grace Marquez		4/7/2017	<a href="mailto:gmarquez@gisd.k12.nm.us">gmarquez@gisd.k12.nm.us</a>	(575)882-3050
<b>School Parent Advisory Committee (PAC)</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>		915-497-7227
		4/7/2017	<a href="mailto:msamanda1983@gmail.com">msamanda1983@gmail.com</a>	915-497-7227
<b>District Bilingual Director</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>	<b>Email:</b>	<b>Phone Number:</b>
Susan Yturralde		4/7/2017	<a href="mailto:syturralde@gisd.k12.nm.us">syturralde@gisd.k12.nm.us</a>	(575)882-6267

The authorized representative of the above named applicant certifies to the New Mexico Public Education Department that: 1) the information he/she has read in the application package is understood; 2) that the information is accurate; and 3) that the application is complete and he/she certifies compliance with the assurances. The governing body of the above-named applicant has approved this application and has authorized the individual signing above as its representative to submit this plan as recorded in the minutes of the local School Board Meeting.

**BMEP Funding Applications are due May 5, 2017**

Applications will be reviewed in the order that they are submitted. We encourage you to submit your funding applications as soon as possible. Any discrepancies will require that districts and schools complete necessary adjustments and resubmit for additional review and final approval.

**Applications must receive final BMEB approval by July 15, 2017**

# State Bilingual Multicultural Education Program FUNDING APPLICATION

## School BME Program Instructional Model and Course Information

Refer to BME Programming tab for additional information and guidance when completing this section.

Grade level	BME Program Model	Language of Instruction	Content Area	Course Code	Course Title	Time allotted (in minutes)	Course Content Description	Procedures for Parental Notification
K	Transition	Spanish	All	00008000	K - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught in Spanish: Language Arts, Mathematics	Academic Improvement Plan (AIP)
1	Transition	Spanish	All	00018000	1 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught in Spanish: Language Arts, Mathematics	Academic Improvement Plan (AIP)
2	Transition	Spanish	All	00028000	2 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught in Spanish: Language Arts, Mathematics	Academic Improvement Plan (AIP)
3	Transition	Spanish	All	00038000	3 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught in Spanish: Language Arts, Mathematics	Academic Improvement Plan (AIP)
4	Transition	Spanish	All	00048000	4 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught in Spanish: Language Arts, Mathematics	Academic Improvement Plan (AIP)
5	Transition	Spanish	All	00058000	5 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught in Spanish: Language Arts, Mathematics	Academic Improvement Plan (AIP)
6	Transition	Spanish	All	00068000	6 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught in Spanish: Language Arts, Mathematics	Academic Improvement Plan (AIP)
K	Transition	English	ESL	1062	K - ESL	60	<p>STARS MANUAL: This course satisfies ESEA, Title III English Language Acquisition and Office of Civil Rights requirements for English Language Learner students. This course is designed for the rapid mastery of the English language, focusing on reading, writing, speaking, and listening skills. ESL/ELD courses usually begin with extensive listening and speaking practice, building on auditory and oral skills, and then move to reading and writing. Basic structures of the English language are explained, and student's progress from an elementary understanding of English words and verb tenses to a more comprehensive grasp of various formal and informal styles, enabling the student to advance to "regular" English courses. An orientation to the customs and culture of people in the United States may be included in ESL classes. This course must follow the New Mexico Common Core State Standards for English Language Arts, current English Language Development (ELD) Standards, and appropriate instructional strategies for ELLs. This course code may be repeated. This course may be used for both ELLs either participating in a state-funded bilingual program and ELLs receiving similar instructional support not in bilingual programs. GISD: ESL is taught daily to ELs as part of the Transition model.</p>	Academic Improvement Plan (AIP)
1	Transition	English	ESL	1062	1 - ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
2	Transition	English	ESL	1062	2 - ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
3	Transition	English	ESL	1062	3 - ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
4	Transition	English	ESL	1062	4 - ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
5	Transition	English	ESL	1062	5 - ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
6	Transition	English	ESL	1062	6 - ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)

# New Mexico Public Education Department



**EXPEDITED**  
**State Bilingual Multicultural Education Program**  
**FUNDING APPLICATION**  
**for**  
**Gadsden Independent School District**  
**2017-2018 School Year**  
**Chaparral Middle School**

**BMEP Funding Applications are due May 5, 2017**

**Applications will be reviewed in the order that they are submitted. We encourage you to submit your funding applications as soon as possible. Any discrepancies will require that districts and schools complete necessary adjustments and resubmit for additional review and final approval. Applications must receive final BMEB approval by July 15, 2017**

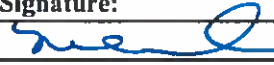

# State Bilingual+ A1:G30al Multicultural Education Program FUNDING APPLICATION

## School Projection 2017–2018 and Signatures

Number of Participating Students Projected in the School BME Program Instructional Model(s)

<b>District Name:</b>		<b>School Name:</b>	
Gadsden ISD		Chaparral Middle School	
<b>BME Program Instructional Model</b>	<b>Home/Heritage (target) Language</b>	<b>Instructional Hour(s)</b>	<b>School Projection</b>
Dual Language (0, 1, and ≥ 2)			
Maintenance (1 only)			
Enrichment (0 and > 2)			
Heritage (0, 1, and > 2)			
Transitional (1 only)	Spanish	2 and 3 Hours	43
<b>Projected Total Bilingual Students in All BME Program Models</b>			<b>43</b>

Note: These numbers could differ from the actual number reported for the 20th day  
Key for Language Status: 0-IFEP; 1-Current EL; > 2-RFEP Exit Year 1 and above

<b>School Principal:</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>	<b>Email:</b>	<b>Phone Number:</b>
Marti Muela		4/7/2017	<a href="mailto:mmuela@gisd.k12.nm.us">mmuela@gisd.k12.nm.us</a>	(575)824-4847
<b>Committee (PAC) Representative:</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>	<b>Email:</b>	<b>Phone Number:</b>
Elvia Ochoa		4/7/2017	<a href="mailto:eochoa@gisd.k12.nm.us">eochoa@gisd.k12.nm.us</a>	(575)824-4847
<b>District Bilingual Director</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>	<b>Email:</b>	<b>Phone Number:</b>
Susan Yturralde		4/7/2017	<a href="mailto:syturralde@gisd.k12.nm.us">syturralde@gisd.k12.nm.us</a>	(575)882-6267

The authorized representative of the above named applicant certifies to the New Mexico Public Education Department that: 1) the information he/she has read in the application package is understood; 2) that the information is accurate; and 3) that the application is complete and he/she certifies compliance with the assurances. The governing body of the above-named applicant has approved this application and has authorized the individual signing above as its representative to submit this plan as recorded in the minutes of the local School Board Meeting.

**BMEP Funding Applications are due May 5, 2017**

Applications will be reviewed in the order that they are submitted. We encourage you to submit your funding applications as soon as possible. Any discrepancies will require that districts and schools complete necessary adjustments and resubmit for additional review and final approval.

**Applications must receive final BMEB approval by July 15, 2017**

# State Bilingual Multicultural Education Program FUNDING APPLICATION

## School BME Program Instructional Model and Course Information

Refer to BME Programming tab for additional information and guidance when completing this section.

Grade level	BME Program Model	Language of Instruction	Content Area	Course Code	Course Title	Time allotted (in minutes)	Course Content Description	Procedures for Parental Notification
7 & 8	Transition	English	ESL	10623952 10623953 10623954	ESL 1 ESL 2 ESL 3	90	<p><b>STARS MANUAL:</b> This course satisfies ESEA, Title III English Language Acquisition and Office of Civil Rights requirements for English Language Learner students. This course is designed for the rapid mastery of the English language, focusing on reading, writing, speaking, and listening skills. ESU/ELD courses usually begin with extensive listening and speaking practice, building on auditory and oral skills, and then move to reading and writing. Basic structures of the English language are explained, and student's progress from an elementary understanding of English words and verb tenses to a more comprehensive grasp of various formal and informal styles, enabling the student to advance to "regular" English courses. An orientation to the customs and culture of people in the United States may be included in ESL classes. This course must follow the New Mexico Common Core State Standards for English Language Arts, current English Language Development (ELD) Standards, and appropriate instructional strategies for ELLs. This course code may be repeated. This course may be used for both ELLs either participating in a state-funded bilingual program and ELLs receiving similar instructional support not in bilingual programs.</p>	Program for the Acquisition of Language (PAL) Placement Form, Academic Improvement Plan (AIP), ICAT

7 & 8	Transition Transition	English Language Arts	10633153 10633154	English/Language Arts ELD7 (ELDLangA7)  English/Language Arts ELD (ELDLangA8)	90	This course aligns with grade-level New Mexico Common Core State Standards for English Language Arts and the current English Language Development (ELD) Standards. This course integrates grade-level ELA content, uses ELD standards, and instructional strategies to appropriately scaffold for the English language development of English Language Learner (ELL) students. Teachers must have received specialized training in serving the needs of ELLs (a TESOL endorsement) in addition to secondary licensure for English Language Arts.	Academic Improvement Plan (AIP), ICAT
7	Transition	Spanish LA	12714107	LangNative Speak1-A	90	Course supports, reinforces, and expands students' knowledge of home language. Because students have already been exposed to their home/heritage language, they understand at least the rudiments and structure of the language, and have a working vocabulary (to a greater or lesser degree). Courses in Language for Native Speakers often move faster than do Foreign Language courses, and may be structured similar to an English Language Arts course (Reading, Writing, Listening and Speaking, with the study of literature and composition). This course must incorporate the study of the culture, history, and traditions of the community.	Program for the Acquisition of Language (PAL) Placement Form
8	Transition	Spanish LA	12724108	LangNative Speak1-B	90	Course further reinforces and expands students' knowledge of their home/heritage language. This course emphasizes deeper development of skills (Reading, Writing, Listening and Speaking) with a study of short stories, novels, plays, poetry	Program for the Acquisition of Language (PAL) Placement Form
7	Transition	Mathematics	20263113	(Math7) Grade 7 (PAL Students)	90	This courses focuses on four critical areas: (1) developing understanding of and applying proportional relationships; (2) developing understanding of operations with rational numbers and working with expressions and linear equations; (3) solving problems involving scale drawings and informal geometric constructions, and working with two- and three-dimensional shapes to solve problems involving area, surface area, and volume; and (4) drawing inferences about populations based on samples. The Standards for Mathematical Practice apply throughout this course and, together with the content standards, prescribe mathematics as a coherent, useful, and logical subject that makes sense of problem situations.	Academic Improvement Plan (AIP), ICAT

8	Transition	English/ Spanish	Mathematics	20273110	(Math8) Grade 8 (PAL Students)	90	This course focuses on three critical areas: (1) formulating and reasoning about expressions and equations, including modeling an association in bivariate data with a linear equation, and solving linear equations and systems of linear equations; (2) grasping the concept of a function and using functions to describe quantitative relationships; (3) analyzing two- and three-dimensional space and figures using distance, angle, similarity, and congruence, and understanding and applying the Pythagorean Theorem. The Standards for Mathematical Practice apply throughout this course and, together with the content standards, prescribe mathematics as a coherent, useful, and logical subject that makes sense of problem situations.	Academic Improvement Plan (AIP), ICAT
7	Transition	English/ Spanish	Science	17053113 17053116	Integrated General Science 7 (IntegSciGen7) Grade 7 (PAL Students) Integrated General Science 8 (IntegSciGen8) Grade 8 (PAL Students)	90	Course introduces students to topics from earth and space science, life science, and physical science, when possible in an integrated manner. The materials may be organized around thematic units that use inquiry and help put the topics into familiar contexts. Course designed for PAL Students Level 1 & 2	Academic Improvement Plan (AIP), ICAT
7	Transition	English/ Spanish	Social Studies	27003142	New Mexico History (NMHistory 7)	90	Course examines the pre-history, history, politics, geography, economics, society, and cultures within New Mexico. The appropriate Performance Standards (History, Geography, Civics, Government and Economics) should be included in this course. Course designed for PAL Students Level 1 & 2	Academic Improvement Plan (AIP), ICAT
8	Transition	English/ Spanish	Social Studies	27233142	Early Us History (EarlyUSHist8)	90	Course examines the history of the United States from the periods of exploration and colonization through the Civil War and Reconstruction. Eighth grade Social Studies Performance Standards (History, Geography, Civics and Government, and Economics) should be included in this course. Course designed for PAL Students Level 1 & 2	Academic Improvement Plan (AIP), ICAT



GISD complies in meeting the needs of EL's at the middle school in two modes: Program for the Acquisition of Language (PAL) and English Language Development (ELD). PAL services all ESL newcomers to our district, while the ELD services long-term ELs. PAL has three levels: levels one and two offer three hours of service for student to acquire English. Their courses include ESL (1062), Spanish for Native Speakers at their grade level, and Content Area. PAL Level Three students receive only ESL (1062) and Spanish for Native Speakers at their grade level. Our course numbers in Spanish and Content Area need to be re-coded at district to comply with STARS and BMEB requirements for funding.

GISD also complies in meeting the needs of EL students who have not attained proficiency in English by offering them an English Language Development (ELD 1063) class. Many of these students take a Spanish course and would require two service hours in the BMEB application.

# New Mexico Public Education Department



**EXPEDITED**  
**State Bilingual Multicultural Education Program**  
**FUNDING APPLICATION**  
**for**  
**Gadsden Independent School District**  
**2017-2018 School Year**  
**Riverside Elementary School**

**BMEP Funding Applications are due May 5, 2017**

**Applications will be reviewed in the order that they are submitted. We encourage you to submit your funding applications as soon as possible. Any discrepancies will require that districts and schools complete necessary adjustments and resubmit for additional review and final approval. Applications must receive final BMEB approval by July 15, 2017**


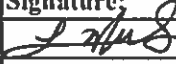
# State Bilingual Multicultural Education Program FUNDING APPLICATION

## School Projection 2017–2018 and Signatures

Number of Participating Students Projected in the School BME Program Instructional Model(s)

<b>District Name:</b>		<b>School Name:</b>	
Gadsden ISD		Riverside Elementary	
<b>BME Program Instructional Model</b>	<b>Home/Heritage (target) Language</b>	<b>Instructional Hour(s)</b>	<b>School Projection</b>
Dual Language (0, 1, and $\geq 2$ )	Spanish	3 Hours	470
Maintenance (1 only)			
Enrichment (0 and $> 2$ )			
Heritage (0, 1, and $> 2$ )			
Transitional (1 only)			
<b>Projected Total Bilingual Students in All BME Program Models</b>			<b>470</b>

Note: These numbers could differ from the actual number reported for the 20th day  
Key for Language Status: 0-IFEP; 1-Current EL;  $> 2$ -RFEP Exit Year 1 and above

<b>School Principal:</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>	<b>Email:</b>	<b>Phone Number:</b>
Teresa Navarro		4/7/2017	<a href="mailto:tnavarro@gisd.k12.nm.us">tnavarro@gisd.k12.nm.us</a>	(575)589-1663
<b>Committee (PAC) Representative:</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>	<b>Email:</b>	<b>Phone Number:</b>
Luz Valenzuela		4/7/2017	<a href="mailto:lvalenzuela@gisd.k12.nm.us">lvalenzuela@gisd.k12.nm.us</a>	915-540-2560
<b>District Bilingual Director</b>	<b>Signature:</b>	<b>Date:</b>	<b>Email:</b>	<b>Phone Number:</b>
Susan Yturralde		4/7/2017	<a href="mailto:syturralde@gisd.k12.nm.us">syturralde@gisd.k12.nm.us</a>	(575)882-6267

The authorized representative of the above named applicant certifies to the New Mexico Public Education Department that: 1) the information he/she has read in the application package is understood; 2) that the information is accurate; and 3) that the application is complete and he/she certifies compliance with the assurances. The governing body of the above-named applicant has approved this application and has authorized the individual signing above as its representative to submit this plan as recorded in the minutes of the local School Board Meeting.

**BMEP Funding Applications are due May 5, 2017**

Applications will be reviewed in the order that they are submitted. We encourage you to submit your funding applications as soon as possible. Any discrepancies will require that districts and schools complete necessary adjustments and resubmit for additional review and final approval.

**Applications must receive final BMEB approval by July 15, 2017**

# State Bilingual Multicultural Education Program FUNDING APPLICATION

## School BME Program Instructional Model and Course Information

Refer to BME Programming tab for additional information and guidance when completing this section.

Grade level	BME Program Model	Language of Instruction	Content Area	Course Code	Course Title	Time allotted (in minutes)	Course Content Description	Procedures for Parental Notification
K	Dual Language	Eng/Span	All	00008000	K - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught: Spanish Language Arts, English Language Arts, Spanish Mathematics, English Mathematics, Spanish Science, English Science	AIP/DL Consent
1	Dual Language	Eng/Span	All	00018000	1 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught: Spanish Language Arts, English Language Arts, Spanish Mathematics, English Mathematics, Spanish Science, English Science	AIP/DL Consent
2	Dual Language	Eng/Span	All	00028000	2 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught: Spanish Language Arts, English Language Arts, Spanish Mathematics, English Mathematics, Spanish Science, English Science	AIP/DL Consent
3	Dual Language	Eng/Span	All	00038000	3 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught: Spanish Language Arts, English Language Arts, Spanish Mathematics, English Mathematics, Spanish Science, English Science	AIP/DL Consent
4	Dual Language	Eng/Span	All	00048000	4 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught: Spanish Language Arts, English Language Arts, Spanish Mathematics, English Mathematics, Spanish Science, English Science	AIP/DL Consent
5	Dual Language	Eng/Span	All	00058000	5 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught: Spanish Language Arts, English Language Arts, Spanish Mathematics, English Mathematics, Spanish Science, English Science	AIP/DL Consent
6	Dual Language	Eng/Span	All	00068000	6 - Bil Ed	180	STARS Manual: A course taught in two (2) languages GISD: Courses taught: Spanish Language Arts, English Language Arts, Spanish Mathematics, English Mathematics, Spanish Science, English Science	AIP/DL Consent
K	Transition	English	ESL	1062	K-ESL	60	STARS MANUAL. This course satisfies ESEA, Title III English Language Acquisition and Office of Civil Rights requirements for English Language Learner students. This course is designed for the rapid mastery of the English language, focusing on reading, writing, speaking, and listening skills. ESL/ELD courses usually begin with extensive listening and speaking practice, building on auditory and oral skills, and then move to reading and writing. Basic structures of the English language are explained, and student's progress from an elementary understanding of English words and verb tenses to a more comprehensive grasp of various formal and informal styles, enabling the student to advance to "regular" English courses. An orientation to the customs and culture of people in the United States may be included in ESL classes. This course must follow the New Mexico Common Core State Standards for English Language Arts, current English Language Development (ELD) Standards, and appropriate instructional strategies for ELLs. This course code may be repeated. This course may be used for both ELLs either participating in a state-funded bilingual program and ELLs receiving similar instructional support not in bilingual programs. GISD: ESL is taught daily to ELs as part of the 50:50 Dual Language Immersion model.	Academic Improvement Plan (AIP)
1	Transition	English	ESL	1062	1-ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
2	Transition	English	ESL	1062	2-ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
3	Transition	English	ESL	1062	3-ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
4	Transition	English	ESL	1062	4-ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
5	Transition	English	ESL	1062	5-ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)
6	Transition	English	ESL	1062	6-ESL	60		Academic Improvement Plan (AIP)